

Отзыв

на автореферат диссертации Татьяны Игоревны Гаранович
«Синтаксические фразеологизмы в белорусском и английском языках»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация Т. И. Гаранович посвящена комплексному анализу структуры, семантики и закономерностей функционирования синтаксических фразеологизмов в белорусском и английском языках с установлением их общих и специфических характеристик.

В работе рассматриваются категориальные признаки синтаксических фразеологизмов и уточняется их лингвопрагматический статус; освещается проблема классификации синтаксических фразеологизмов; выделяются 26 моделей белорусских и 21 модель английских синтаксических фразеологизмов; анализируется их структура (количественный состав и морфологическая принадлежность постоянного компонента, морфологическое наполнение позиции переменного компонента); выявляются модусные значения (45 для белорусского и 34 для английского языков); характеризуются полисемия и синонимия белорусских и английских синтаксических фразеологизмов; устанавливаются особенности их функционирования: употребление двух и более синтаксических фразеологизмов в одном либо в соседних высказываниях, дублирование синтаксических фразеологизмов неидиоматичными выражениями, эллипсис переменного компонента либо его части, когда значение этого компонента понятно из предшествующих синтаксическому фразеологизму высказываний. В работе проведено сопоставление структуры, семантики и функционирования белорусских и английских синтаксических фразеологизмов, выявлены их общие и специфические свойства, установлена структурно-семантическая корреляция некоторых моделей белорусских и английских синтаксических фразеологизмов.

Т. И. Гаранович грамотно определила объект, предмет, цель и задачи исследования, демонстрирует хороший уровень владения научным метаязыком, проявляет сформированность исследовательских компетенций. Диссертация имеет солидную теоретическую базу и репрезентативный фактический материал (3000 белорусских и 3000 английских синтаксических фразеологизмов и контекстов их употребления). Полученные автором результаты и положения, выносимые на защиту, обоснованы и аргументированы. Диссертантка имеет 22 публикации по теме исследования: 4 статьи в рецензируемых журналах, 13 статей в сборниках научных статей, 5 публикаций в сборниках материалов и тезисов научных конференций. Результаты диссертационного исследования прошли апробацию на международных научных конференциях.

Проведенная автором работа имеет высокую степень новизны, что обусловлено, во-первых, отсутствием специальных исследований

белорусских синтаксических фразеологизмов, и, во-вторых, сопоставительным характером работы, поскольку Т. И. Гаранович сравнивает белорусские синтаксические фразеологизмы с синтаксическими фразеологизмами неблизкородственного английского языка. Несомненными достоинствами диссертации являются четкое представление методики исследования белорусских и английских синтаксических фразеологизмов; репрезентативность фактического материала и его корректная интерпретация; выявление автором широкого спектра модусных значений синтаксических фразеологизмов; использование количественных показателей для характеристики особенностей структуры и семантики синтаксических фразеологизмов и их отличий в белорусском и английском языках. Интересным представляется предложение автора использовать для наименования сочетаний синтаксических фразеологизмов термин *каскад*.

Результаты диссертационного исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения синтаксической фразеологизации на материале белорусского и английского языков, решения теоретических проблем в области идиоматики, найдут применение в сопоставительных исследованиях синтаксических фразеологизмов в других близко- и неблизкородственных языках. Фактическая база и выводы исследования могут использоваться при подготовке учебно-методических материалов по фразеологии, синтаксису, семантике, типологии, переводоведению, применяться в лексикографической практике при составлении толковых словарей белорусских и английских синтаксических фразеологизмов, двуязычного белорусско-английского словаря синтаксических фразеологизмов, что определяет теоретическую и практическую ценность работы.

На основании анализа автореферата можно сделать вывод о том, что диссертация Татьяны Игоревны Гаранович «Синтаксические фразеологизмы в белорусском и английском языках» является законченным и полностью самостоятельным исследованием, содержит научно обоснованные результаты и выводы, характеризуется высокой степенью актуальности и новизны, имеет теоретическую и практическую значимость, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

11.10.2024

Заведующий отделом современной белорусской культуры и языковедения
белорусского языка ГНУ «Центр исследований
белорусской культуры, языка и литературы»
Национальной академии наук Беларуси,
доктор филологических наук

В. П. Русак

